

007

- **Lugar:** El Probo, AYANDE.
- **Narradora:** Honesta Gómez García, 88 anos (2007).
- **Recopilador:** Jesús Suárez López.
- **Grabacióis:** *A fala* • *El mal da ra* • *Esconxuro contra el serzo* • *Os guilandeiros*.

A fala

Aquí asturiano y gallego, algo chapuzao todo, porque yo lu digo qu'es algo chapuzao. Nin somos gallegos nin somos asturianos porque tamos rayando con Asturias y Galicia y hablamos mui diferente de todo. Yo sei que voi pa Grandas y hablan diferente de aquí. Y voi pá Pola... tamén mui diferente de aquí. Así qu'estamos en el medio, qu'hablamos deferente.

El mal da ra

Si, d'eso había algúa, había algúa que chamaban el mal da ra, que decían... y ahora xa se m'olvidóu, así que mira... pero eu xa nun m'acordo...

[Ubalda]: La Virgen María de Roma venía...

[Honesta]: ¡Ai...!

*La Virgen María de Roma venía,
tres libros de oro en la mano traía,
con uno lía, con otro escribía,
con otro el mal de la rana tuyía.
Campos verdes vas pacer,
fuentes cla... craras vas beber,
Na confianza de Dios y la Virgen
del mal de la rana no has de morrer.*

Pos eso dígotte yo... o dígotte eu, como decía el otro, que valía, ¡eh! Porque acórdome d'úa vez qu'había aí úa muyer que tía úa oveya que dicía que taba morriendo y fuin eu a deciye aquella oración y sanóu a ouveya. É verdá, así que... Había outra de san Antonio que sabía la mía irmá de lo bien y eu aquella si que nun la aprendín, aprendera algo pero olvidóuseme... aquella si que nada. Cuando os lobos andaban coas cabras, que había que rezayes a lo mejor que nun

se perderan, pos eya sabía si os lobos las comeran ou nun lo sabía... porque dicía que si tropezaba na oración, que nun la podía seguir, qu'era que taban comidas; si no, que nun taban. No, no, aquela tía aquela crencia y era verdá, nun era min-tira, ¡eh! Pero tía devoción a san Antonio, de rezayi y saber a oración y de todo. No tempo d'antes, agora ya nun hai nada d'eso. Así que bueno...

Esconxuro contra el serzo

*Quítate, serzo, sercelía,
pal cabo d'aquela valía,
qu'aí vén Pedro y san Juan
con su maleta rubia
y con su caballo ruán.
Se te piya debaxo,
párteche un pé y un brazo,
se te piya de lao,
párteche un costelao.*

Era así, pero el serzo nun faía caso... daba el tempo que ye daba a gana. Eso si que no valía nada.

Os guilandeiros

Ún era... a cardadora, qu'iba cardando. El outro era el xardón, que levaba un ramo, y despós el outro era... levaba úa restra, y despós as madamas, qu'iban vestidas de muyer, y despós el galán, qu'iba de corbata y... y así. A cardadora traía úas cardas qu'había antes pa cardar a la, y cardaba, traía úas sayúas y un... y despós aquela careta de lana que metían medo... ¡madre!

[Ubalda]: Y el que levaba as chocas, ¿cúmu ye chamaban?

[Honestal]: ¿Eh?

[Ubalda]: El que levaba as chocas, ¿cúmu ye chamaban?

[Honestal]: Ai, ¿el das chocas? É el que levaba el xardón, el das chocas, y el del rodalo, que levaba un rodalo de que se sacaba antes el pan de... del fougo. Pos eran así... ¡vaya por Dios! Eu a esos t'fayes muito miedo, porque... ¡madre! ¡Ai!, ún que levaba úa bolsada de ciniza... ¡cinza, eh!, y eichábache él cuaquela... ¡madre!, y col ramo de... d'aquelos xardóis que picaban que mete medo. Oye, tía-

yes un medo... que se lo vía vir, desaparecía. No, no, anque soubese qu'eran conocidos porque traían aquelas caretas cuaquela la y así tan feas... ¡madre! ¡Oí, Dios del alma!, ahora esos tempos acabáronse todos.



007.

HONESTA GÓMEZ GARCÍA
El Probo, AYANDE

Foto: Jesús Suárez López

